

John 16. 8

COMMUNION

CUM vénerit Paráclitus Spíritus veritátis, ille árguet mundum de peccáto, et de justítia, et de judício, allelúia, allelúia.

When the Paraclete, the Spirit of truth, is come, He will convince the world of sin, and of justice and of judgment, alleluia, alleluia.

POSTCOMMUNION

ADÉSTO nobis, Dómine Deus noster: ut per hæc, quæ fidéliter sumpsimus, et purgémur a vítiis et a perículis ómnibus eruámur. Per Dóminum nostrum.

Assist us, O Lord our God, that by these gifts which we have received in faith, we may be purified from vice and delivered from all dangers. Through our Lord.

PROPER of the MASS THE FOURTH SUNDAY AFTER EASTER

Psalm 97. 1, 2

CANTATE Dómino cánticum novum, allelúia: quia mirabília fecit Dóminus, allelúia: ante conspéctum géntium revelávit justítiam suam, allelúia, allelúia, allelúia. *Ps. 97. 1.* Salvábit sibi délixtera ejus: et bráchium sanctum ejus. V. Glória Patri.

INTROIT

Sing ye to the Lord a new canticle, alleluia, for the Lord hath done wonderful things, alleluia: He hath revealed His justice in the sight of the Gentiles, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps.* His right hand, and His holy arm, hath gotten Him salvation. V. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui fidélium mentes uníus éffícis voluntátis, da pópulis tuis id amáre quod præcipis, id desideráre quod promíttis: ut inter mundánas varietátes ibi nostra fixa sint corda, ubi vera sunt gáudia. Per Dóminum nostrum.

God, who makest the minds of the faithful to be of one will, grant to Thy people to love that which Thou commandest and desire that which Thou dost promise; that so, among the changing things of this world, our hearts may be set where true joys are to be found. Through our Lord.

James 1. 17-21

CARÍSSIMI: Omne datum óptimum et omne donum perféctum desúrsum est, descéndens a Patre lúminum, apud quem non est transmutátio, nec vicissitúdinis obumbrátio. Voluntárie enim genuit nos verbo veritátis, ut simus initium áliquod creatúræ ejus. Scitis, fratres mei dilectíssimi. Sit autem omnis homo velox ad audiéndum: tardus autem ad loquéndum, et tardus ad iram. Ira enim viri justítiam Dei non operátur. Propter quod abjiciéntes omnem immundítiam et abundántiam malítiæ, in mansuetúdine suscípíte ínsitum verbum, quod potest salváre ánimas vestras.

EPISTLE

Dearly beloved, every best gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom there is no change nor shadow of alteration. For of His own will hath He begotten us by the word of truth, that we might be some beginning of His creature. You know, my dearest brethren. And let every man be swift to hear, but slow to speak and slow to anger. For the anger of man worketh not the justice of God. Wherefore, casting away all uncleanness and abundance of naughtiness, with meekness receive the ingrafted word, which is able to save your souls.



ALLELÚIA, alleluia. V. Dextera Dómini fecit virtutem: dextera Dómini exaltávit me.

Alleluia, alleluia. V. The right hand of the Lord hath wrought strength, the right hand of the Lord hath exalted me.



ALLELÚIA. V. Christus resurgens ex mórtuis, jam non móritur: mors illi ultra non dominábitur. Alleluia.

Alleluia. V. Christ, rising again from the dead, dieth now no more: death shall no more have dominion over Him. Alleluia.

John 16. 5-14

IN illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis: Vado ad eum, qui misit me: et nemo ex vobis interrogat me: Quo vadis? Sed quia hæc locútus sum vobis, tristitia implévit cor vestrum. Sed ego veritatem dico vobis: expedit vobis ut ego vadam: si enim non abiero, Paráclitus non veniet ad vos: si autem abiero, mittam eum ad vos. Et cum vénerit ille, árguet mundum de peccáto, et de justitia et de iudicio. De peccáto quidem, quia non crediderunt in me: de justitia vero, quia ad Patrem vado, et jam non vidébitis me: de iudicio autem, quia princeps hujus mundi iudicátus est. Adhuc multa hábeo vobis dicere: sed non potéstis portáre modo. Cum autem vénerit ille Spíritus veritátis, docébit vos omnem veritatem. Non enim loquétur a semetipso: sed quaecúmque áudiet, loquétur, et quæ ventúra sunt, annuntiábit vobis. Ille me clarificábit: quia de meo accipiet et annuntiábit vobis.

GOSPEL

At that time Jesus said to His disciples: I go to Him that sent Me; and none of you asketh Me: Whither goest Thou? But because I have spoken these things to you, sorrow hath filled your heart. But I tell you the truth: it is expedient to you that I go; for if I go not, the Paraclete will not come to you: but if I go I will send Him to you. And when He is come, He will convince the world of sin, and of justice and of judgment. Of sin, because they believed not in Me; and of justice, because I go to the Father, and you shall see Me no longer; and of judgment, because the prince of this world is already judged. I have yet many things to say to you: but you cannot bear them now. But when He, the Spirit of truth, is come, He will teach you all truth. For He shall not speak of Himself: but what things soever He shall hear He shall speak, and the things that are to come He shall show you. He shall glorify Me: because He shall receive of Mine and shall show it to you.



Psalm 65. 1-2, 16

JUBILÁTE Deo, univérsa terra, psallum dícite nómini ejus: veníte, et audíte, et narrábo vobis, omnes qui timétis Deum, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ, alleluia.

OFFERTORY

Shout with joy to God, all the earth, sing ye a psalm to His name: come and hear, and I will tell you, all ye that fear God, what great things the Lord hath done for my soul, alleluia.

DEUS, qui nos per hujus sacrificii veneránda commércia, unius summæ divinitátis participes effecísti: præsta, quæsumus: ut, sicut tuam cognóscimus veritatem, sic eam dignis móribus assequámur. Per Dóminum nostrum.

SECRET

O God, who by the sacred intercourse of this sacrifice hast made us partakers of the one supreme divine nature: grant, we beseech Thee, that as we know Thy truth, so we may follow it by a worthy life. Through our Lord.

PREFACE FOR EASTER

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni miltia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times to praise Thee, O Lord, but more gloriously at this time above all others, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb Who took away the sins of the world: Who by dying destroyed our death, and by rising again hath restored us to life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying: